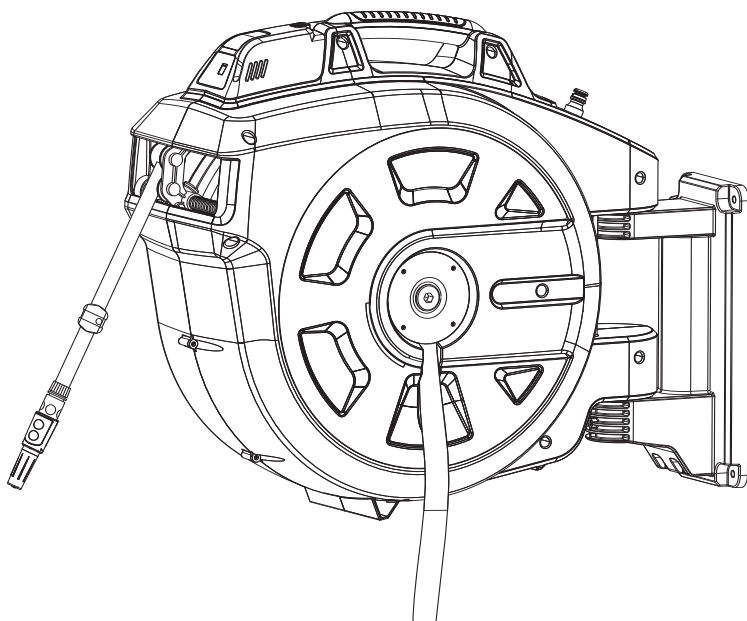
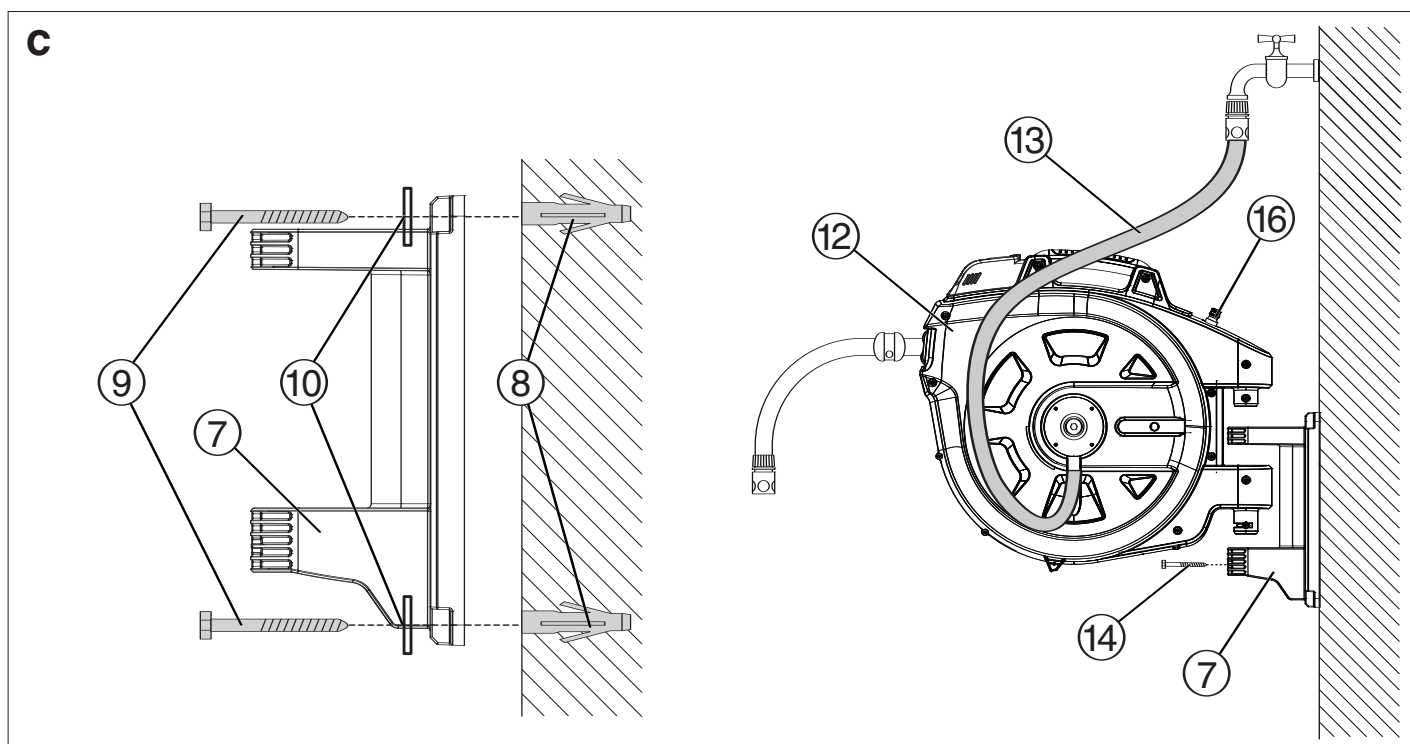
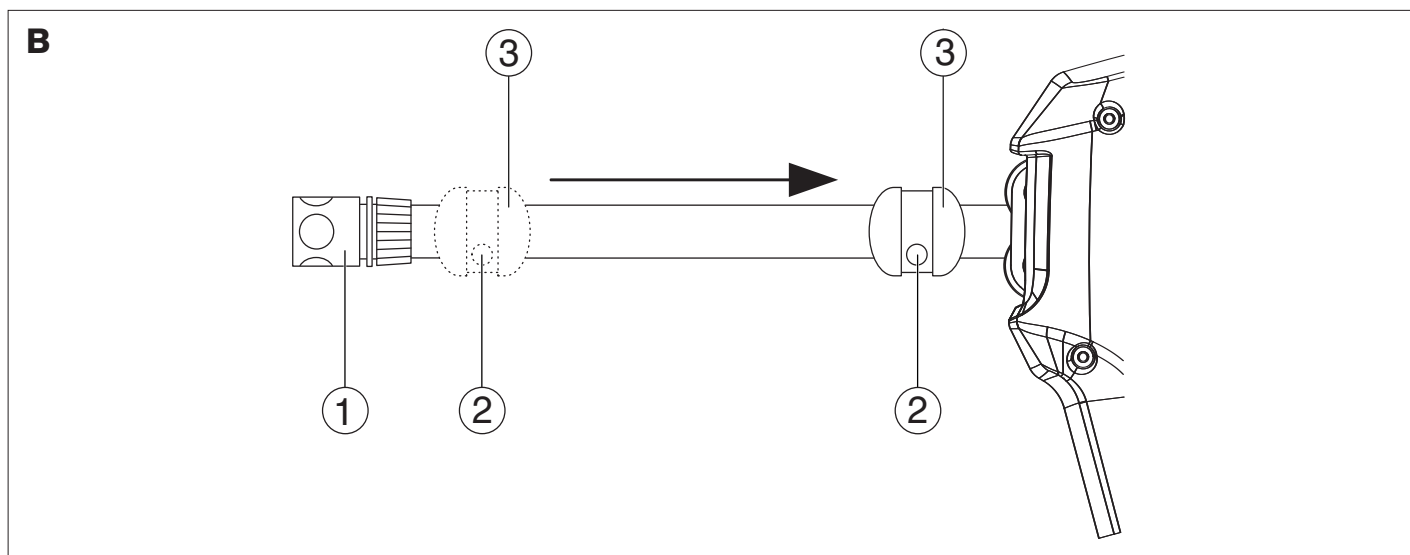
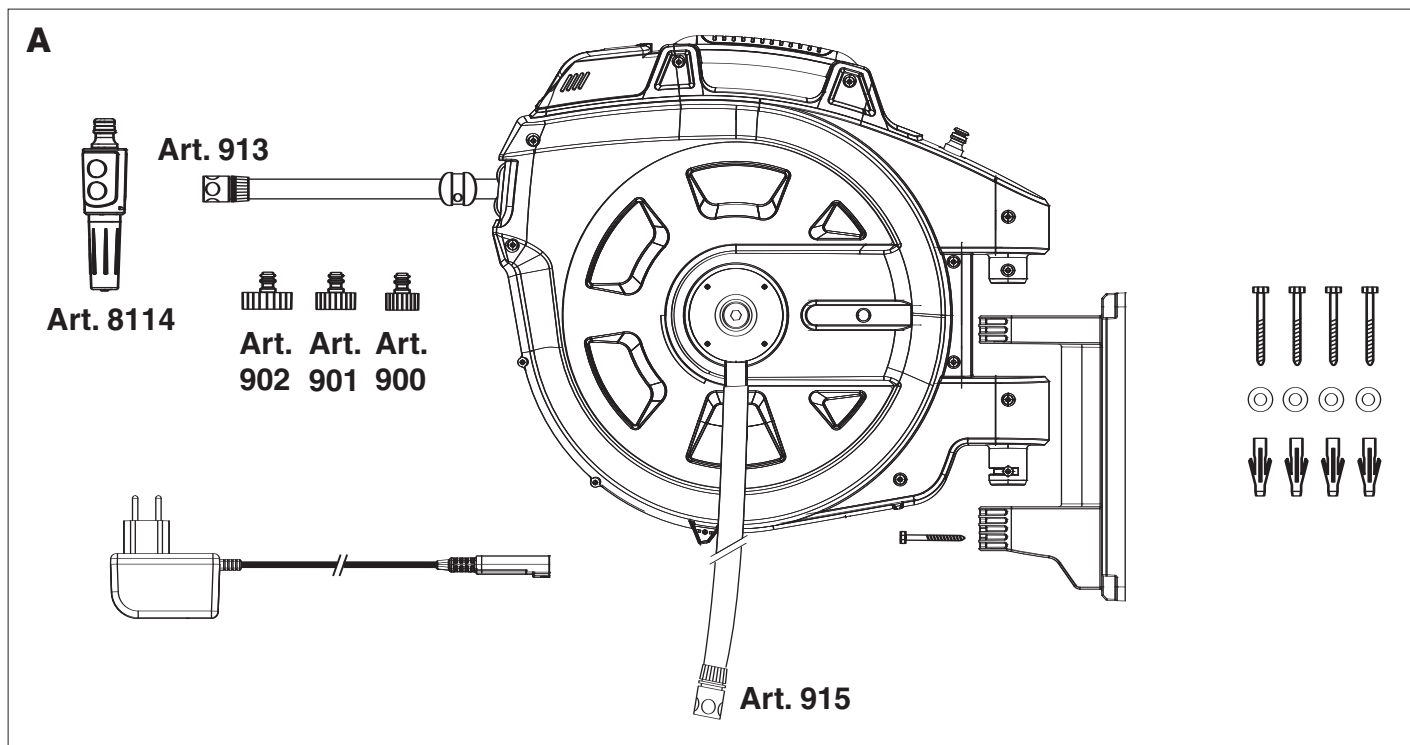


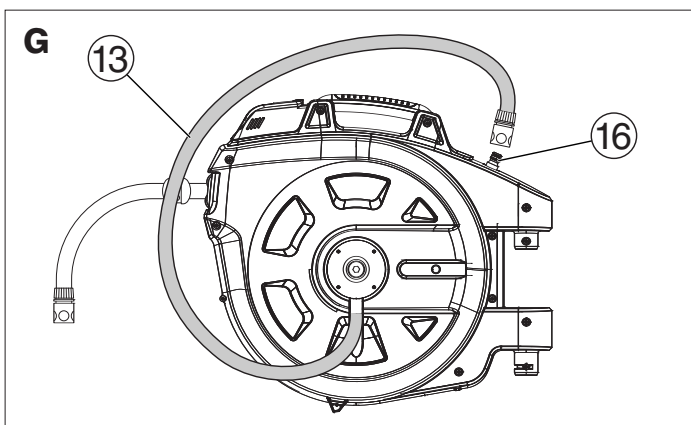
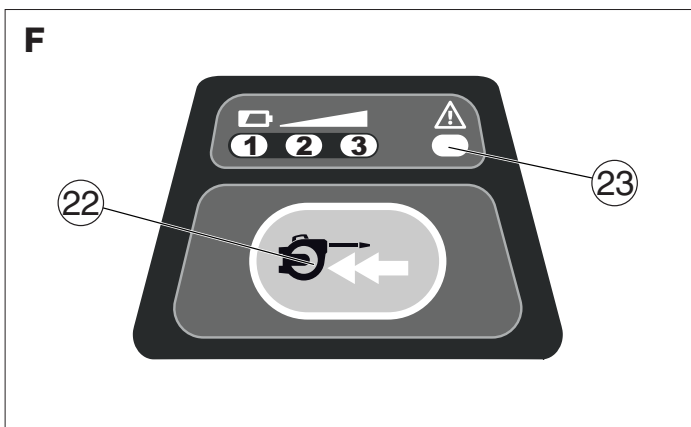
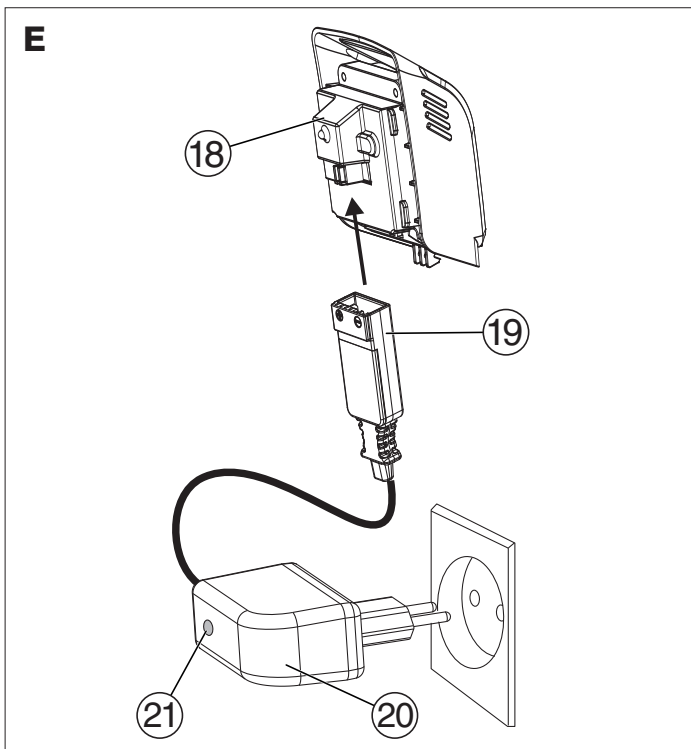
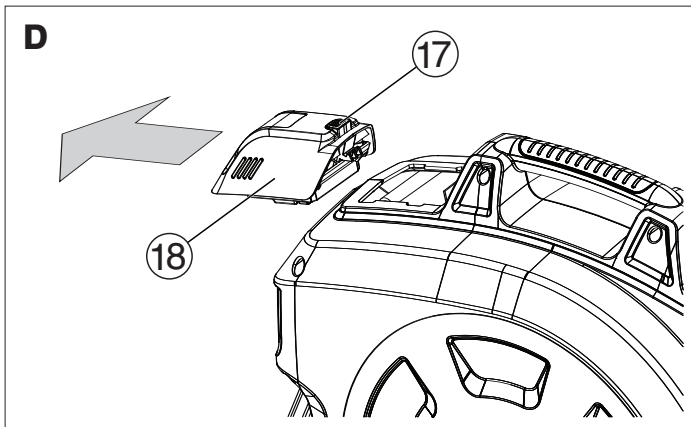


35 roll-up automatic Li-Ion
Art.8025

D	Betriebsanleitung Akku-Wandschlauchbox
GB	Operating Instructions Roll-up automatic Li-Ion
F	Mode d'emploi Dévidoirs box muraux sur accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-wandslangenbox
S	Bruksanvisning Batteridrivnen väggslangbox
DK	Brugsanvisning Akku-vægslangeboks
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela
N	Bruksanvisning Accu-vegg-slangetromler
I	Istruzioni per l'uso Avvolgitubo da parete ad accumulatore
E	Manual de instrucciones Soporte portamanguera mural con Accu
P	Instruções de utilização Caixa de parede para mangueira com bateria
PL	Instrukcja obsługi Bębna naściennego ze związaczem akumulatorowym
H	Használati utasítás Akumulátoros tömlődoboz
CZ	Návod k použití Akumulátorový nástěnný box na hadici

SK	Návod na použitie Akumulátorový nástenný box na hadicu
GR	Οδηγίες χρήσεως Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
RUS	Инструкция по эксплуатации Настенный ящик для шланга с аккумулятором
SLO	Navodilo za uporabo Aku-stensko ohišje za cev
HR	Upute za uporabu Zidna kutija s crijevom na akumulator
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske zidne kutije za crevo
UA	Інструкція з експлуатації Настінна катушка для шлангів з акумулятором
RO	Instrucțiuni de utilizare Tambur cu furtun cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
BG	Инструкция за експлоатация Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
AL	Manual përdorimi Kuti tubi e montuar në mur me bateri
EST	Kasutusjuhend Seinale kinnitatav akuga voolikupool
LT	Eksplotavimo instrukcija Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
LV	Lietošanas instrukcija Pie sienas uzmontējamā šļūtenes rullļa kārbā ar akumulatoru





D Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

Lieferumfang (Abb. A):

Sicherheitshinweise:



ACHTUNG !

→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



ACHTUNG !

Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

EXPLOSIONSGEFAHR ! Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuerteil befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuerteil.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!

Kontakte des Steuerteils nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuerteils durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuerteil nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuerteil ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

BRANDGEFAHR !

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

EXPLOSIONSGEFAHR !

Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealerweise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

Положение при транспортиране (фиг. G):

Поставете свързващия маркуч ⑬ върху приставката против капене ⑮.

Почистване:

Кутията за маркуч не се нуждае от поддръжка и не трябва да се почиства отвътре с вода.

При нужда почиствате със суха кърпа контактите на контролера. Не използвайте разтворители.

Сваляне от експлоатация:

Съхранение / Зазимяване:



Преди настъпване на периода на замръзване приберете във вертикална позиция за съхранение на място защитено от замръзване стенната кутия за маркуч с мотора и контролния пулт. Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Заредете батерията. Това удължава живота на батерията.
2. Съхранявайте батерията и кутията за маркуча на сухо място, защитено от замръзване.

Утилизация на батерията:

Контролера ⑮ има литиево-йонни клетки, които след изтичане на продължителността им на живот не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Важно за Германия:

В Германия правилното отстраняване се поема от Вашия търговец на GARDENA или местната служба по чистотата.

Отстраняване на повреди:

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Маркучът не е изтеглен докрай.	Маркучът не е правилно навит на ролката.	Изтеглете маркуча напълно с помощта на налягането на водата и развийте изцяло от ролката както е описано в "Обслужване".
По време на зареждане контролната лампа за зареждане ②① мига в червено.	Има повреда при зареждането.	Извадете и включете отново кабела за зареждане. Повредата е отстранена.
Грешка-LED ②③ мига в червено.	Свърх-температура в контролера или ел. двигателя.	Оставете да изстине (изчакайте мин. 5 мин).
Грешка-LED ②③ свети в червено.	Повреден контролер ⑮.	Свържете се със сервиз на GARDENA.
	Контролният модул ⑮ не е избутан върху кутията за маркуч.	Избутайте контролният модул върху кутията за маркуч.

При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

Указания:

От съображения за сигурност маркучите трябва да бъдат заменени само от сервизна служба на GARDENA.

Технически данни:

Батерия	5 литиево-йонни клетки
капацитет на батерията	1,6 Ah при 18 V
Продължителност на зареждане на батерията	около 3 ч. 90 % до 4 ч. 100 %
Зарядно устройство	
Напрежение на мрежата	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Номинален изходящ ток	600 mA

AL Ky është përkthimi i manualit origjinal gjerman të operimit.

Ju lutemi lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe respektoni këshillat e tij. Familjarizohuni me anën e këtij manuali përdorimi me produktin, me përdorimin e duhur si dhe me këshillat e sigurisë.

Për arsye sigurie fëmijët dhe adoleshentët nën 16 vjeç si dhe personat që nuk janë njohur me këtë manual përdorimi, nuk lejohen ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara trupore dhe mendore lejohen ta përdorin produktin vetëm atëherë nëse ato vëzhgohen ose udhëzohen nga një person përgjegjës. Fëmijët duhet të vëzhgohen për tu siguruar që ato nuk luajnë me produktin.

Përdorimi në përputhje me rregullat:

Kutia e tubit e montuar në mur me grumbullim automatik me bateri të tubit shërben për vaditjen e kopshtit dhe është përcaktuar për përdorim në kopshte shtëpish dhe kopshte zbavitje. Ajo nuk lejohet të përdoret në facilite publike, parqe, ambiente sportive, në rrugë dhe në bujqësi ose pylltari. Kutia e tubit e montuar në mur është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.

Respektimi i këtij manuali përdorimi është kusht për përdorimin në përputhje me rregullat.

Përbajtja e lëvrimit (Fig. A):

Këshilla sigurie:



VINI RE !

→ Para vënies në punë lexoni udhëzimet e përdorimit.



VINI RE !

Kutia e tubit nuk lejohet të hapet.

Respektoni këshillat e sigurisë mbi karikues.

RREZIK SHPËRTHIMI ! Plagosje!

Karikuesi nuk lejohet të përdoret për karikimit e akumulatorëve / baterive të tjera.

Me karikuesin lejohet të karikohet vetëm bateria Li-Ion GARDENA që ndodhet në njësinë e komandimit.

Mos e ekspozoni asnjëherë karikuesin kundrejt lagështirës dhe ujit.

RREZIK ZJARRI ! Qark i shkurtër!

Mos anashkaloni lidhjet e kontakteve të karikuesit me pjesë metalike.

Kontroll para çdo përdorimi:

Realizoni para çdo përdorimi një kontroll pamor të karikuesit.

Pas një ngarkese të fortë të baterisë, para karikimit, lëreni në fillim të ftohet.

Përfundimi i karikimit / Magazinimi:

Magazinoheni karikuesin me spinë të hequr nga tensioni i rrjetit.

Respektoni këshillat e sigurisë në njësinë e komandimit.

RREZIK ZJARRI ! Qark i shkurtër!

Mos anashkaloni lidhjet e kontakteve të karikuesit me pjesë metalike.

Kontroll para çdo përdorimi:

Realizoni para çdo përdorimi një kontroll pamor të njësisë së komandimit.

Përdorimi / Përgjegjësi:

Vini re! Për shkak të rrezikut të plagosjes trupore, njësia e komandimit nuk lejohet të përdoret si burim energjie për pajisje të tjera. Përdoren njësia e komandimit vetëm për kutinë e tubit të montuar në mur të GARDENA Art. 8025, për të cilën është parashikuar.

Siguria elektrike:

RREZIK ZJARRI !

Mos karikoni asnjëherë bateri në afërsi të acideve dhe materialeve që digjen lehtë.

Si karikues lejohet të përdoren vetëm karikues origjinal të GARDENA. Në rast se përdoren karikues të tjerë mund të shkatërrohen bateritë dhe mund edhe të shkaktohen zjarre.

RREZIK SHPËRTHIMI !

Mbroni baterinë nga nxehtësia dhe zjarri. Mos e vendosni mbi trupa që çlirojnë nxehtësi ose mos e ekspozoni për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit.

Përdoren dhe karikoheni baterinë vetëm në një temperaturë ambiente 5 °C deri 45 °C. Pas një ngarkese të madhe lëreni baterinë të ftohet më parë.

Kabulli i karikimit duhet kontrolluar rregullisht për shenja të dëmtimit ose vjetërimit (krisje) dhe lejohet të përdoret vetëm në gjendje optimale.

Magazinimi:

Mos e magazinoni baterinë në temperaturë mbi 45 °C ose në ekspozim direkt nga rrezet e diellit. Në kushte ideale bateria duhet ruajtur në temperaturë nën 25 °C, në mënyrë që vetëshkarkimi të jetë i ulët. Mos e magazinoni asnjëherë të lidhur në një pajisje konektuese, për të mënjnuar përdorimin e gabuar dhe aksidentet.

Mos i magazinoni bateritë në vende me elektricitet statik.
Bateria nuk lejohet të hapet.

Stopuesi mund të shtyhet në rast nevojë (Fig. B):

1. Shtypni butonin lirues ⑰ dhe hiqni njësinë e komandimit ⑱.
2. Lironi 2 vidhat ② në stopuesin ③ me anën e një kaçavide.
3. Fiksoni tubin e vaditjes gjatë shtytjes, shtyni stopuesin ③ dhe shtrëngojeni përsëri me dy vidhat ②.

Montimi i fiksuesit në mur (Fig. C):

Upat e lëvruara janë të përshtatshme për mure betoni (suva deri 1 cm). Në rast muresh të tjera duhen përdorur upa speciale.

1. Vizatoni vendin e vrimave me ndihmën e fiksuesit në mur ⑦, shponi në mur me një punto 8-mm dhe fusni upat ⑧.
2. Vidhosni fiksuesin në mur ⑦, me 4 vidhat ⑨ (çelës 10-mm) dhe me 4 rondelat ⑩.
3. Fusni kutinë e tubit ⑫ në fiksuesin në mur ⑦.
4. Siguroni kutinë e tubit ⑫ me vidhën e sigurisë ⑭.
5. Lidhni tubin që konektohet ⑬ në një rubinet uji.

Karikoni baterinë në njësinë e komandimit (Fig. D/E):

Para përdorimit për herë të parë duhet karikuar bateria.

Bateria me Jone-Litiumi mund të karikohet në çdo gjendje karikimit dhe karikimit mund të ndërpritet në çdo kohë pa e dëmtuar baterinë (nuk ka efekt Memory).

VINI RE !

Mbitensioni shkatërron bateritë dhe karikuesin.

→ **Kini në vëmendje tensionin e saktë të rrjetit.**

1. Shtypni butonin e lirimit ⑰ dhe hiqni njësinë e komandimit ⑱.
2. Fusni karikuesin ⑳ në një prizë rrjeti.
3. Fusni spinën e kabullit të karikuesit ⑲ në njësinë e komandimit ⑱.

Llamba e kontrollit të Bateria po karikohet.
karikimit ② ndriçon e kuqe:

Llamba e kontrollit të Bateria është karikuar
karikimit ② ndriçon jeshil: plotësisht.
(Kohëzgjatja e karikimit shih të dhënat teknike).

4. Në fillim hiqni spinën e kabullit të karikimit dhe më pas hiqni karikuesin nga priza e rrjetit.
5. Shtyni njësinë e komandimit ⑱ në folenë e njësisë së komandimit të kutisë së tubit deri sa të fiksohet.

Në mënyrë që bateria e karikuar plotësisht të mos shkarkohet nëpërmjet karikuesit, njësia e komandimit, pas karikimit duhet ndarë nga karikuesi i hequr nga priza.

Përdorimi (Fig. F):

Hapja:

→ Tërhiqni tubin në gjatësinë e dëshiruar.

Grumbullimi:

→ Shkoni me fundin e tubit mbrapa tek kutia e tubit dhe mbani shtypur butonin ②, deri sa tubi të jetë grumbulluar në gjatësinë e dëshiruar.

Funksioni mbrojtës: Në rastin kur tubi është i bllokuar ose është grumbulluar plotësisht, motori fiket automatikisht.

→ Kur lirohet tubi i konektuar ⑬ nga rubineti i ujit, futeni atë në stopuesin e rrjedhjeve ⑩, në mënyrë që të mos pikojë ujë nga tubi.

Vini re! Mos e drejtoni rrëkenë e ujit nga kasa (shtëpiza).

Treguesi LED i gjendjes së baterisë (Fig. F):

Gjendja e karikimit e baterisë tregohet shkurtimisht pas çdo shtypje të butonit ②. Tubi, me bateri plotësisht të karikuar mund të grumbullohet deri 25 herë.

LED 3 ndriçon jeshil: Bateria është karikuar plotësisht.

LED 2 ndriçon e verdhë: Bateria është karikuar për gjysmë.

LED 1 ndriçon e kuqe: Bateria është pothuajse e shkarkuar dhe duhet karikuar.

LED 1 pulson e kuqe: Bateria është plotësisht e shkarkuar dhe duhet karikuar.

Edhe kur bateria është pothuajse e shkarkuar (LED 1 ndriçon e kuqe) tubi mund të grumbullohet edhe 1 herë dhe bateria duhet karikuar. Kur bateria është shkarkuar plotësisht (LED 1 pulson e kuqe) tubi nuk grumbullohet më.

Pozicioni i transportit (Fig. G):

Tubi që konektohet ⑬ të futet në stopuesin e e rrjedhjeve ⑩.

Pastrimi:

Kutia e tubit nuk ka nevojë për mirëmbajtje dhe nuk lejohet të pastrohet me ujë nga brenda.

Kontaktet e njësisë së komandimit nëse nevojitet të pastrohen me një leckë të thatë. Mos përdorni substanca tretëse.

Heqja nga përdorimi:

Magazinimi / Kalimi i dimrit:



Para fillimit të periudhës së ngricave magazinoni kutinë e tubit të montuar në mur bashkë me motorin dhe njësinë e komandimit në një vend të sigurt ndaj ngricave dhe në pozicion vertikal. Vendi i ruajtjes duhet të jetë i paarrtshëm nga fëmijët.

1. Karikoni baterinë. Kjo rrit jetëgjatësinë e baterisë.
2. Magazinoni baterinë dhe kutinë e tubit në një vend të sigurt kundrejt ngricave dhe të thatë.

Hedhja e baterisë:

Njësia e komandimit ⑱ përmban qeliza jonesh litiumi, të cilat pas përfundimit të ciklit të tyre jetësor nuk lejohen të hidhen në plehrat e shtëpisë.

E rëndësishme për Gjermaninë:

Hedhjen në përputhje me rregullat në Gjermani e merr përsipër tregtari Juaj i GARDENA nëpërmjet qendrës komunale të hedhjes së plehrave.

Eliminimi i gabimeve:

Defekt	Arsyeja e mundshme	Ndihma
Tubi nuk tërhiqet plotësisht.	Tubi nuk është grumbulluar saktë.	Tërhiqeni jashtë tubin nën presionin e ujit dhe hapeni plotësisht, siç është parashikuar në kushtet e punës.
Gjatë karikimit pulson llamba e kontrollit të karikimit ② me të kuqe.	Ekziston një defekt gjatë karikimit.	Nxirrni dhe fusni kabullin e karikimit. Defekti hiqet.
Gabim-LED ② pulson e kuqe.	Mbi-temperaturë në njësinë e komandimit ose motor.	Lëreni të ftohet (prisni min. 5 minuta).
Gabi-LED ② ndriçon e kuqe.	Njësia e komandimit me defekt ⑱.	Kontakttoni servisën GARDENA.
	Njësia e komandimit ⑱ nuk është shtyrë mbi kutinë e tubit.	Shtyni njësinë e komandimit mbi kutinë e tubit.

Në rast defektesh të tjera ne ju lutemi Juve, të lidheni me servisën e GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen vetëm nga qendrat e servisit të GARDENA ose nga tregtar të specializuar të autorizuar të GARDENA.

Këshilla:

Për arsye sigurie tubat lejohen të ndërrohen vetëm nga servili i GARDENA.

Të dhëna teknike:

Bateria	5 qeliza jonesh -Li
Kapaciteti i baterisë	1,6 Ah në 18 V
Kohëzgjatja e karikimit të baterisë	rrreth 3 orë 90 % deri në 4 orë 100 %
Koha e karikimit	
Tensioni i rrjetit	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Rryma nominative në dalje	600 mA

UA	Гарантія: У гарантійному випадку сервісне обслуговування для Вас безкоштовне. Компанія GARDENA надає 2-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу). Ця гарантія поширюється на всі наявні недоліки приладу, що були виявлені через дефекти матеріалу або виготовлення. Гарантія здійснюється шляхом заміни приладу, що вийшов з ладу, на новий або шляхом безкоштовного ремонту надісланого виробу (на наш розсуд) у разі дотримання наступних умов: Пристрій використовувався за призначенням та згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції з експлуатації. Ані покупець, ані третя особа не намагалися ремонтувати пристрій. Ця гарантія виробника не стосується гарантійних позовів до постачальника або продавця. У випадку, коли повинне проводитись обслуговування відправте дефектний пристрій разом із копією документа, що засвідчує купівлю, та описом дефекту на адресу сервісного центру, що зазначена на зворотній стороні. Після виконання ремонту пристрій буде вам повернено за наш рахунок.
RO	Garantie: În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră. GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele aparatului care pot fi dovedite a fi defecțiuni de materiale sau de fabricație. În timpul garanției noi vom înlocui aparatul sau vom efectua reparația acestuia gratis dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: aparatul a fost folosit corespunzător și în concordanță cu instrucțiunile de folosire furnizorul, cumpărătorul sau o a treia parte neautorizată nu au încercat să repare pompa. Garanția producătorului nu afectează drepturile de garanție cerute de beneficiar de la distribuitor / vânzător. Dacă aveți orice problemă cu Automat GARDENA pentru apă menajeră, va rugăm să luați legătura cu Serviciul Clienti sau să returnați produsul împreună cu o scurtă descriere a problemei direct la unul din centrele de Service GARDENA listat pe spatele acestei broșuri.
TR	Garanti: Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştirir. Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur. İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiştir. Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez. Servis durumunda lütfen arızalı cihazı, alış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte, posta yoluyla mevcut şekilde arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.
BG	Гаранция: Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия: Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация. Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред. Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача. Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повреждения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.
AL	Garancia: GARDENA për produktin në fjalë ju ofron 2 vjet garanci (duke filluar nga data e blerjes). Shërbimi i garancisë në fjalë ka të bëjë me të gjitha mangësitë esenciale të aparatit, të cilat mund të dokumentohen se janë shfaqur si rrjedhojë e gabimeve të materialit apo të prodhimit. Ky shërbim realizohet duke ju livruar një aparat pa të meta, apo duke ju ofruar riparim falas të aparatit që keni nisur drejt nesh, gjithmonë sipas zgjedhjes sonë, por në qoftë se janë të përmbushura këto parakushte: Aparati duhet të ketë qenë trajtuar në mënyrë të përshtatshme dhe gjithmonë sipas rekomandimeve të manualit të përdorimit. Nuk duhet të jetë përpjekur as blerësi e as ndonjë person i tretë që të riparojë aparatin. Garancia në fjalë e dhënë nga prodhuesi nuk i prek të drejtat për garanci që mund të drejtohen përballë tregtarit / shitësit. Në rast të garancisë, luteni të dërgoni aparatin defekt, bashkë me një fotokopje të kuponit të blerjes si dhe bashkëngjitur me një përshkrim të mangësive. Dërgesa të nisët me bashkë me pullën përkatëse të postës, duke e drejtuar atë në drejtim të adresës së përshkruar të servisit në anën e pasme.
EST	Garantii: GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupeavast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud: seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitud järgi; ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada. Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone. Garantii nõude esitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.
LT	Garantija: GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos: Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių. Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso. Ši gamintojo garantija neličia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui. Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.
LV	Garantija: GARDENA šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēles, ja ir izpildīti šādi noteikumi: Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem. Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot. Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības. Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κωρπίου
194 00 Κωρπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8025-20.960.03/0213
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com